

在农村，坚持以社会主义公有制为主体的多种经济成分并存的所有制结构，实质是坚持集体经济为主体的方向，同时发挥个体经济、私营经济和其他经济成分对公有制经济的有益补充作用。下面，我就苏州农村的实际，对发展农村集体经济谈些认识。

农村集体经济是建设社会主义现代化新农村的主要依托

历来被世人誉称为“人间天堂”的苏州农村，过去，广大农民身上的至多只是自给自足的温饱生活。党的十一届三中全会以来，苏州农村发生了翻天覆地的变化。去年，在这块占国土面积不到1%的土地上，创造了占全国总量1/60的国民生产总值。现在，农民富了，村镇面貌变了，社会治安稳定了，干部群众精神振奋了。苏州农村之所以巨变，社会主义现代化新农村雏型之所以能出现，与党的十一届三中全会以来的路线、方针、政策的正确指引密不可分。同时也与苏州农村广大干部群众从实际出发，主动和不断壮大农村集体经济有着直接的联系。

厚实的农村集体经济，成了农业稳定增长的基础。在产品经济向有计划的商品经济过渡过程中，为了保证大局的稳定，对关乎国计民生的农产品（尤其是粮食）生产还不能放任经营，因此，工农产品比价不合理、农业比较效益低的问题不能很快解决，这就带来了农民自觉不自觉地放松农业的偏向。苏州农村各级组织深切地懂得，农业是衣食之源、工业之母、社会安定之本，即使在农产品价格没有理顺的情况下也要花大力气搞好农业。为了稳定农民务农的情緒，苏州农村依靠集体经济的实力，实行了“以副养农”、“以工补农”的微观调节措施，使务农收入基本与务工、务副收入持平；实行“以工建农”，搞好农业服务，不断增加对农业投入、改善农业生产条件。十多年来，全市农村平均每年“以工补农”、“以工建农”的资金达1.3亿元，同期国家、地方财政投入的十倍。如果没有厚实的集体经济，就根本不可能拿出这笔巨款扶持农业。由于集体经济内部利益调节，农业生产资金及务农人员报酬的落实，80年代苏州农业逐步走上了稳定发展的道路。全市粮食年平均总产达26.42亿公斤，棉花年均总产4024万公斤，油料年均总产1.17亿公斤，分别比70年代年均总产增长7.8%、12.1%和82.8%。

发展农村集体经济，为农村各项社会事业的发展提供了建设资金。十多年来，苏州农村的各项社会事业蓬勃发生，实现了乡和大部分村通路，星罗棋布的小城镇面貌变了样，鳞次栉比的建筑拔地而起，宽敞平坦的道路，繁荣的商业为广大农民提供了种种方便；实现了村村通电话，所有乡镇已建世界

坚持社会主义方向 发展农村集体经济

中共苏州市委书记 王敏生

上大部分国家和地区开通了国际邮电业务；乡、村中小学消灭了危房，乡镇镇都有了电影院、文化娱乐中心、卫生院和体育活动的场所。建设这些社会事业，投入资金达数十亿元，其中大部分取之于农村的集体经济。

发展农村集体经济，是实现共同富裕的必由之路。贫穷不是社会主义。少数人富裕，也不是社会主义。社会主义的本质特征是共同富裕。改革开放以来，苏州农村的商品经济突飞猛进，农民年人均收入从1978年204元增长到1990年1193元。由于发展商品经济的主体是集体经济，因此农民收入的80%以上来自子集体经济收入。全市广大农民依靠集体经济，消灭了贫困户，绝大多数家庭成了富裕户。人们一直担心的两极分化现象，在集体经济日益壮大的苏州农村失去了滋生的土壤。

农村集体经济的壮大与发展，为社会主义精神文明建设提供了物质基础。党的十一届三中全会以来，苏州农村逐步建立、健全了农村基层思想政治工作网络，包括以报刊、广播、电视为主体的舆论宣传网络，以乡镇文化中心为主体的群众文化网络，以乡党委为主要的党员、干部教育网络。凭借这个网络，全市农村开展了爱国主义、集体主义、社会主义教育，从而陶冶了农民的情操，建立了新型的村际人际关系，推进了社会主义民主和法制建设，稳定了农村的大局。农村精神文明建设的所以取得成效，当然是全市各级党组织加强领导的结果，同时也与经济建设的发展是分不开的。如果离开了建立在一系列基础建设上的各种网络，要顺利地推进精神文明建设是十分困难的；如果没有广大农民在物质生活富裕之后对精神文明建设追求，群众性精神文明建设也就缺乏内在动力和勃勃生机。

发展集体经济是从实际出发发展有计划商品经济的必然结果

苏州农村坚持发展集体经济，并非是人们主观意志的产物，而恰恰是在建设有中国特色的社会主义现代化新农村的进程中，广大干部群众坚持党的实事求是的思想路线，一切从实际出发，按经济规律办事，走出的一条成功路子。

党的十一届三中全会前，苏州农村凭借苏州发展农业生产优越的自然条件和沿海地区较为先进的经济技术基础，加上广大农民群众的辛勤劳作，全市农村积累了一定的集体资产，特别是集体乡镇工业经过十多年的萌发已走出了初创阶段。

在农村实行第一次改革的历史潮流中，我们坚定地按照党的十一届三中全会制定的实事求是的思想路线，在全面实行农业家庭联产承包经营责任

制的同时，没有把全市农村集体积累起来的6亿多元资产分散到农民个人手中。正是依靠这些集体资产，苏州农村很快地形成了家庭经营、集体服务、统分结合的农业生产双层经营的新格局。这样，既调动了广大农民的生产积极性，又形成了集体服务的保障体系，从而促进了农业的稳产高产。也正是依靠这些集体资产，在中央“大力发展乡镇企业”的号召下，全市农村出现了集体所有制的乡镇工业蓬勃发展的良好局面。

同样，苏州农村选择以发展乡镇工业为主的集体经济，也是从实际出发作出的必然。摆脱贫穷，奔向富裕，是人心所向。苏州尽管地处长江三角洲，土地肥沃，雨量丰沛，是农业高产区，但是人多地少，单一的农业经济难以使生活在“天堂”的苏州农民真正走上富裕之路。这里处于上海经济区的中部，与周围密集的城市群有着千丝万缕的关系；京沪铁路、京杭大运河贯穿，如密如网的公路、水运线遍布全市；商品经济起得很早，文化教育事业发达，能经营、会管理的能人很多，具备了发展工业经济的先决条件。因此，在农业劳动方向非农领域转移的大潮中，苏州农村自然而然地把自己所属的集体所有制乡镇企业放到了突出地位。乡镇工业向国家上缴大量税金，为地方乡镇财政提供主要来源，成为广大农民共同富裕的纽带。实践证明，集体所有制的乡镇工业不仅是苏州农村经济建设的主体，占到经济总量的90%以上，而且已成为苏州整个国民经济的“半壁江山”。

处理好与个体私营经济的关系是发展集体经济的重要环节

处理好集体经济与个体、私营经济之间的关系，既是一个理论问题，也是一个实践课题。从理论上说，我国《宪法》规定，个体经济和私营经济是社会主义公有制经济的补充，国家保护它们的合法权益。它们没有任何理由排斥它们。从实践来看，个体、私营经济在许多领域有存在的必要和可能。苏州农村商品经济蓬勃发展带动了产业结构调整，原先单一的农业经济结构为“农业收割副业全面发展，工商建运服综合经营”，生产领域的急剧膨胀，客观上为个体、私营经济存在提供了广阔天地。近十年来，苏州农村多种经营生产不仅每年向城市提供了大量副食品和工业原料，而且给农民带来了一定的实惠。随着商品经济的发展，社会第三产业成为一个薄弱环节，我们就引导和发动个体、私营经济向这方面发展。今天个体、私营经济在苏州农村劳务运输、商业服务等行业中占了重要地位，发挥了服务乡镇工业、服务群众生活的大作用。

处理好集体经济与个体、私营经济的关系，很重要的要正确对待不同所有制之间的正常竞争。毫无疑问，在商品经济

社会主义使绸乡焕发生机

中共吴江县盛泽镇委书记 吴海标

企业正在纺织业、印染、服装加工三位一体的联合企业发展。去年全镇有3家企业产值超过亿元，6台铁木机起家的吴江工艺织造厂经过近20年的发展，现在成为拥有8个分厂、24个中外合资企业、职工3050人、固定资产3000多万元的企业集团。去年产值达到1.59亿元，今年争取超过3个亿，被称为国内最大的仿真丝产品面料供应基地。

重科技，推进技术进步。随着市场的扩大和人民生活的水平的提高，需要品种新、质量优的产品为此，我们通过同科技单位合作，不断开发新产品，提高产品质量。同时努力提高装备水平，加快技术改造的步伐。1990年，我们在原有的1000万元科技投入基础上，又投资5000万元，引进先进设备，进行技术改造，先后开发出81种丝绸新产品，扩大了生产能力。

乡镇企业的蓬勃发展，有效地壮大了集体经济。1990年，全镇乡镇企业产值已占农村总产值的98%。1990年与1981年相比，三业总产值增长22.46倍；人均分配产值增长5.36倍；粮食总产量增长17.7%；上缴国家税金增加1096万元。

二、集体经济为共同富裕创造条件

集体经济壮大以后，我们坚持“先生产、后生活、艰苦奋斗、创业”的原则，把税后利润的

的。近十年来，苏州集体经济与个体、私营经济之间没有出现此消彼长的情况，而是互相补充，共同发展。这主要是因为集体经济，尤其是乡镇工业大幅度地提高了生产技术水平，避免了同个体、私营经济在同一低水平层次上的过度竞争和摩擦碰撞。苏州乡镇工业在经历了以外延扩张为主的发展阶段后，目前已转入了以内涵提高为主的发展新阶段，积累了70多亿元固定资产，拥有一批具有国际、国内先进水平的技术和产品，形成了一支100多人的大工业生产队伍，这些都是个体、私营经济所无法比拟的。

各种不同所有制的同时存在，它们必然要发生生产经营上的相互联系。集体经济应抓住种种经济联系，发挥主体优势，以带动个体、私营经济发展。现在苏州农村集体经济拥有牢靠的主体地位，占到经济总量的98%以上。这样一个牢靠的主体地位决定着，集体经济必然要对个体私营经济产生辐射和影响。苏州农村个体、私营工业为数不少，家庭针织集体机、织布机、织绸机在一些地方家家户户比比皆是，它们在集体经济的强力辐射下，很大一部分成了乡镇企业的加工点。这样个体工业实际成了集体工业的辅助和帮手，个体、私营经济由此纳入了为壮大集体经济服务的轨道。

加强农村党组织建设是发展集体经济的根本保证

发展集体经济、实现农民共同富裕，必须调动和组织上百万农民团结奋斗。农村各级党组织作为建设社会主义现代化新农村的领导核心，其凝聚力、战斗力如何，关系事业的成败兴衰。多年来，我们始终围绕发展集体经济，加强农村各级党组织的建设。

在思想建设方面，我们重点是进行党的基本路线教育，努力在各级党组织中形成团结奋斗、积极向上的精神状态，使各级党组织牢固树立“为官一任，致富一方”的广阔胸怀，自觉把发展集体经济、带领广大农民共同富裕作为落实全心全意为人民服务宗旨的首要任务。通过党员的思想教育带动人民群众的社会主义、集体主义、爱国主义教育。在组织建设方面，我们一是根据干部“四化”标准和德才兼备的原则，不断把年富力强的干部充实到各级领导班子里，使领导产生建设适应有计划商品经济发展的需要；二是根据乡镇工业迅速崛起的具体情况，完善基层党组织的设置，把支部建到乡镇企业，加强党组织对乡镇企业的领导；三是调整、充实集体经济发展薄弱村的党支部，帮助他们带领群众实现脱贫致富。在作风建设方面，我们大力提倡实事求是，密切联系群众，艰苦奋斗的优良传统和作风，把取得成绩在坚持党的基本路线前提下，解放思想，大胆开拓，敢于冒险、作出贡献的同志进行表彰，对有失误的同志给予帮助，对不求进步的同志严肃批评，对犯有错误的同志按政策作出恰当地处理，以弘扬正气。同时，我们在农村党组织中深入、持久地开展共产主义义务劳动竞赛活动，形成比学赶超的浓厚氛围。实践充分证明，只有加强党的领导，才能坚定不移地发展集体经济，走共同富裕的社会主义道路；农村集体经济健康发展，广大农民共同富裕，又能更好地巩固党在农村建设中的领导地位。

校15所，成为全县第一批义务教育合格学校。

三、党的建设是搞好两个文明建设的根本保证

我们已把加强精神文明建设列入全镇的经济与社会发展规划之中。平时注意抓好思想教育和文化培训。全镇有11个镇办企业建立了培训中心或职工学校，7个村开设了文化技术教育点。四年共举办各类培训班195期，有8700多次人次受到教育。全镇开展了“满意在党”活动和“新风月”评选活动，出现了村评村比、户评户的可喜局面。我们还建立了书法、棋类、京剧、沪剧、文物钱币、绘画等12个协会，满足人民群众的精神生活需求，促进社会风气的好转。

要搞好两个文明建设，党的建设是根本保证。为此，我们投资80万元建造了教育培训中心。每年都要培训上千名党员干部，通过几年的系统教育，全镇出现了一批为事业、为群众乐于奉献的党员干部。为了改变几个村的面貌，党委从企业和机关中抽调优秀共产党员到后进村工作。他们以共产党员的标准严格要求自己，顾大局，讲奉献，不计较个人得失，愉快地投身于工作岗位，使这些后进单位的面貌都得到了不同程度的改变。

社会主义已经使绸乡焕发了生机。坚持社会主义，不但发展了绸乡的经济，而且培养了一批“四有”新人。我们坚信，绸乡盛泽将随着社会主义祖国前进的步伐，更加生机勃勃。

社会主义建设在杨舍

中共张家港市委副书记、杨舍镇委书记 秦振华

解放前，杨舍镇是一个破旧的农村集镇。解放后，在党的方针、政策指引下，各项事业不断发展。特别是党的十一届三中全会以来，改革开放使这个8.5万人、35平方公里的城镇充满了生机和活力。

1979年，改革开放的春风吹遍了神州大地，苏南各地掀起了创办乡镇企业的热潮。可杨舍镇处境艰难，举步维艰，镇办企业寥寥无几，全年工业产值不足500万元。“贫穷不是社会主义”镇党委书记说，更改改落后的面貌，就必须依靠集体的力量，千方百计发展集体经济，走农、副、工三业并举的道路。在镇党委的积极努力下，借来30万元资金，在一块荒草从生的坟地上盖起了2000平方米的简易厂房，办起了第一家镇办骨干企业——膳坊厂。此后，又陆续创办和扩建了染整设备厂、卫生设备厂、橡胶厂、丝线厂。1985年，借来1000万元资金，创办了全镇最大的企业——涤纶长丝厂，杨舍镇的经济跃上了一个新台阶。

目前，杨舍镇镇办企业已步入了健康发展的轨道，形成以纺织、轻工、机械、冶金为主的115个工业企业，上千个产品，固定资产1.6亿元。消化吸收农村劳动力1.3万人，并涌现了一批生产上规模、管理上水平的重要骨干企业和质量高、档次高的拳头产品。1990年工业产值达76730万元，平均年递增25%，税利4845万元，平均年递增23%，国民生产总值达26490万元，人均国民生产总值7358元。杨舍镇地处沿海对外开放的前沿，有着得天独厚的地理优势。我们不断强化开放意识，狠抓出口创汇，外向型经济出现了突破性的发展。如今，杨舍镇已办成21家企业13家，出口产品发展到27种，外贸生产厂家有原来的6家发展到了23家，外贸收购额从1987年的138万元提高到1990年的12132万元，增长近90倍。

镇村工业的发展，回过头来反哺了农业。镇党委紧紧围绕“无农不稳”这个战略思想，利用工业企业提供的资金增加农业投入，依靠科学对农业近万亩中低产田进行了全面改造。1990年，改造后的低产田，水稻两熟亩产达1050公斤，增产1/4。三年来，全镇累计上国家粮食540.5万公斤，超过合同定购任务65.83万公斤。在副业方面，杨舍镇遵循“多富农民、服务城镇”的方针，每年用于蔬菜基地生产和菜农补贴资金近百万元。菜农每年向市场提供蔬菜600万公斤，生猪1

万多头，鲜鱼60万公斤，活禽近60万只。

我们在抓好社会主义物质文明建设的同时，十分重视推进精神文明建设。镇党委从改善社会风气、建设社会主义新农村的需要出发，对群众进行了理想、道德、艰苦奋斗、爱国主义等方面的教育，开展了争创“文明单位”、“五好家庭”、“文明职工”、“文明师生”等活动，激发了群众参与建设社会主义文明的自觉性。同时，积极开展发展教育文化事业，提高全体人民的文化素质。1987年以来，全镇每年投资200多万元用于改造校舍，增添教学设备，提高教师待遇；师生素质和教学质量不断提高，九年制义务教育达到了国家标准。1990年，成立了成人教育中心校，对全镇企业的干部职工进行培训，为提高企业管理水平打下了牢固的基础。

我们坚持走农、副、工三业并举的经济发展道路，取得了巨大的成效。1990年，全镇农业、副业、工业产值达8.1亿元，荣获“中国

乡镇之星”称号。随着集体经济的不断发展和壮大，人民群众的生产和生活水平提高，均分超过十年前的150元上升到1990年的1450元。

集体经济的发展为各项社会事业提供了保证，农民的饮食、穿、住、行得到了迅速改善。全镇近70%的农民住进了新楼房，人均居住面积45平方米，收录机、电视机等高档消费品已基本普及。为建设高标准的社会主义文明镇，近三年来，投入上千万资金，用于铺设水泥路、柏油路、人行道。合作医疗得到了巩固，全镇18个村级卫生所个个达标。

杨舍镇的经济和各项社会事业获得迅速发展，是由于镇党委一班人带领全镇广大干部群众走社会主义道路的结果。全镇党员干部都有为实现共产主义远大理想而奋斗的坚定信念；有坚持改革开放、一心一意把经济搞上去的坚强意志；有实事求是，顾全大局，密切联系群众的优良作风，广大党员干部经受了苦与乐、得与失、奉献与索取的考验。“八五”期间，杨舍镇将在社会主义道路上继续前进，描绘出一幅更绚丽的蓝图。

笔谈 只有社会主义才能发展中国

第四十二期 第89—91篇

		中国外轮代理总公司										船 期 公 告										镇江外轮代理公司暨日迁往新建办公大楼办公。欢迎各界光顾，洽谈业务。																																																																																																																																																																																																																														
		China Ocean Shipping Agency, Head Office																				地址：江苏省镇江市镇旗路76号(邮政编码：212003)。电话：360017 PENZI CN, 电话：233980 238963, 传真：(0511)231360。																																																																																																																																																																																																																														
		凡下列航次货物收货人，请联系本公司当地分公司，持正本提单及时提货。需要出口货物的，请迅速办理托运。船舶可能由于气象等原因延迟或提前到港，请向各分公司查询，不另公告。本公告每星期五刊出。																																																																																																																																																																																																																																																		
船名/航次		抵港日期	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	6.1	6.2	6.3	6.4	6.5	6.6	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31
大連 輪: 234078		PINANG XING HE / S7E MANILA SHINE / 105	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31																															
JIA HE GUAN HONG MEN ROKK MAR- INER / 257		SINGANG / 105	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31																															
PENWAY / 131 KEDON		WYMARINE / 21	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31																															
HANDYMAR- INER		LIU LIN HAI SHUN JIANG / 351	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31																															
ARMADA AGUNG		WEN DENG	6.7	6.8	6.9	6.10	6.11	6.12	6.13	6.14	6.15	6.16	6.17	6.18	6.19	6.20	6.21	6.22	6.23	6.24	6.25	6.26	6.27	6.28	6.29	6.30	6.31	7.1	7.2	7.3	7.4	7.5	7.6	7.7	7.8	7.9	7.10	7.11	7.12	7.13	7.14	7.15	7.16	7.17	7.18	7.19	7.20	7.21	7.22	7.23	7.24	7.25	7.26	7.27	7.28	7.29	7.30	7.31	8.1	8.2	8.3	8.4	8.5	8.6	8.7	8.8	8.9	8.10	8.11	8.12	8.13	8.14	8.15	8.16	8.17	8.18	8.19	8.20	8.21	8.22	8.23	8.24	8.25	8.26	8.27	8.28	8.29	8.30	8.31	9.1	9.2	9.3	9.4	9.5	9.6	9.7	9.8	9.9	9.10	9.11	9.12	9.13	9.14	9.15	9.16	9.17	9.18	9.19	9.20	9.21	9.22	9.23	9.24	9.25	9.26	9.27	9.28	9.29	9.30	9.31	10.1	10.2	10.3	10.4	10.5	10.6	10.7	10.8	10.9	10.10	10.11	10.12	10.13	10.14	10.15	10.16	10.17	10.18	10.19	10.20	10.21	10.22	10.23	10.24	10.25	10.26	10.27	10.28	10.29	10.30	10.31	11.1	11.2	11.3	11.4	11.5	11.6	11.7	11.8	11.9	11.10	11.11	11.12	11.13	11.14	11.15	11.16	11.17	11.18	11.19	11.20	11.21	11.22	11.23	11.24	11.25	11.26	11.27	11.28	11.29	11.30	11.31	12.1	12.2	12.3	12.4	12.5	12.6	12.7	12.8	12.9	12.10	12.11	12.12	12.13	12.14	12.15	12.16	12.17	12.18	12.19	12.20	12.21	12.22	12.23	12.24	12.25	12.26	12.27	12.28	12.29	12.30	12.31																															
RO																																																																																																																																																																																																																																																				

中国印尼经贸合作稳步发展

【记者哈里斯】中国和印度尼西亚自一九九〇年八月八日复交以来，两国在经贸和贸易方面的合作得到稳步发展，并开展了一系列广泛的合作。

在两国复交之际，中国总理李鹏访问了印尼。去年十一月，印尼总统苏哈托访问了中国，中国和印尼高层领导人的互访，为两国的友好关系奠定了良好的基础。

去年八月，中国和印尼两国政府签订了恢复贸易正常化后的第一个贸易协定，为消除双方在经贸活动中的障碍提供了保证。随后，我国一家机电设备进出口公司与印尼签订了合同，向中国出口价值五千万美元、装机容量为一千七百万千瓦的五套工业自备供发电成套设备。

为促进合作，苏哈托总统去年十一月访问期间，两国政府签署了关于成立经济、贸易、技术合作联合委员会的谅解备忘录以及关于经济、贸易、技术合作联合委员会的谅解备忘录，以促进和保护投资，避免双重征税协定和海运协定进行了有益

6月6日，杨尚昆主席在雅加达向卡里巴坦民族英雄纪念碑献花圈。

新华社记者 刘建生 摄

杨尚昆主席在雅加达向卡里巴坦民族英雄纪念碑献花圈。



杨主席向印尼英雄纪念碑献花圈

新华社雅加达6月6日电（记者赵新考、杜振丰、朱云龙）国家主席杨尚昆今天上午在印尼总统府向卡里巴坦烈士陵园，向印度尼西亚民族英雄纪念碑献花圈。杨主席在陵园门口受到雅加达军区司令科·哈普诺的迎接。杨主席在陵园大门前肃立一分钟，然后在印尼总统府前献花圈。

杨主席在陵园门口受到雅加达军区司令科·哈普诺的迎接。杨主席在陵园大门前肃立一分钟，然后在印尼总统府前献花圈。

杨主席在陵园门口受到雅加达军区司令科·哈普诺的迎接。杨主席在陵园大门前肃立一分钟，然后在印尼总统府前献花圈。

杨主席在陵园门口受到雅加达军区司令科·哈普诺的迎接。杨主席在陵园大门前肃立一分钟，然后在印尼总统府前献花圈。

杨主席在陵园门口受到雅加达军区司令科·哈普诺的迎接。杨主席在陵园大门前肃立一分钟，然后在印尼总统府前献花圈。

杨福昌在芬兰阐述我对中东问题立场

中东问题只能通过政治途径解决

新华社赫尔辛基6月3日电（记者陈金凤）中国外交部副部长杨福昌今天在芬兰首都赫尔辛基，向芬兰各界发表讲话，阐述中国对中东问题的立场。杨福昌说，中东问题只能通过政治途径解决，诉诸武力只能带来更大的损失和灾难，使问题更加复杂化。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌强调指出，中东问题更加复杂化。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

杨福昌是在今天开始的关于巴勒斯坦问题国际讨论会上发言时说这番话的。他说，早在实现中东的公正持久和平，不仅是中东各国人民的强烈愿望，也是一切爱好和平的国家和人民的共同心愿。

以色列频繁轰炸黎南部

黎巴嫩和一些组织强烈谴责

本报开罗6月5日电 记者林岐明报道：以色列空军在去36小时内不断对黎南部进行轰炸，对黎巴嫩南部巴解组织目标和黎巴嫩抵抗组织的目标进行自1982年以来的最猛烈的轰炸。

这一野蛮轰炸，造成至少15人死亡，62人受伤，其中包括塞达市郊区一所学校的12名学生。

以色列电台报道，3架F-16等各式战斗机参加了这一连续轰炸行动。轰炸次数至少在7次以上，一次轰炸持续时间有长达3小时。发射约

南非议会决定废除土地和集团住区法

新华社哈拉雷6月5日电 南非议会今天宣布废除种族隔离制度的基石——土地法和集团住区法。

据来自南非的消息，政府的一项关于取消土地法和集团住区法的动议今天在议会以82票的多数获得通过。

1913年制定的土地法和1951年实施的集团住区法把南非黑人按种族分为集团，各集团分区居住，白人享有特权，非白人不得在白人居住区占有土地房屋等。

南非政府关于取消这两个法令的动议遭到右翼保守党的反对，工党在表决中弃权。

沙米尔说被占领土的前途可讨论

以色列总理沙米尔昨天说，以色列在占领土上的统治是可以讨论的，但他再次拒绝接受联合国在黎巴嫩和中东和平会议上提出的要求。

加扎利说阿尔及利亚政府新首脑

阿尔及利亚总统布瓦莱日昨天任命加扎利为新政府首脑。加扎利在昨天接受任命后表示，他将领导新政府，为国家的民主和稳定而努力。

布非任阿尔巴尼亚新总理

阿尔巴尼亚总统阿诺德昨天任命布非为新总理。布非在昨天接受任命后表示，他将领导新政府，为国家的民主和稳定而努力。

叙利亚总统访问埃及

叙利亚总统阿萨德昨天访问埃及，与埃及总统萨达特举行会谈。阿萨德在访问期间表示，叙利亚将支持埃及在维护中东和平方面发挥积极作用。

美国哥伦比亚号航天飞机升空

美国哥伦比亚号航天飞机昨天上午在佛罗里达州肯尼迪航天中心发射升空。此次飞行是哥伦比亚号在太空中的第25次任务，旨在进行一系列科学实验和技术测试。

钱其琛同阿拉塔斯会谈

本报雅加达6月6日电 记者史宗豪报道：今天下午，中国国务委员兼外交部长钱其琛同印度尼西亚外长阿拉塔斯在这里举行会谈，就共同关心的问题交换意见。

阿拉塔斯说，他对再次见到钱外长感到非常高兴。钱外长也表示很高兴有机会同阿拉塔斯外长就共同关心的国际问题交换意见。

阿拉塔斯首先介绍了刚刚在雅加达结束的由东盟国际会议两主席主持的东盟安全最高委员会第二次会议的情况。

钱其琛感谢阿拉塔斯对雅加达会议情况的通报。他说，今天上午，钱主席同苏哈托总统也谈到了这个问题。中国方面对东盟国际会议两主席所作的

努力表示赞赏，会议本身就是一个积极的发展。关于柬埔寨问题框架协议，已为安理会的决议所认可，不应再作任何修改。至于柬埔寨国际会议制定的协议草案，既然是草案，可以作建设性的有助于达成协议时的补充性改动。改动不应违反框架协议的精神。

钱其琛说，中国支持西哈努克亲王担任柬埔寨全国最高委员会主席，希望该委员会早日运转。中国希望柬埔寨四方都采取建设性、灵活的态度，以实现民族和解。既然是政治解决，就应该向前看，不要翻老账。雅加达会议虽未达成具体协议，但是需要解决的问题更清楚了。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。中国对这一问题的态度是积极的。

首钢冶金机械厂

首钢冶金机械厂是一个具有科研设计和铸造、锻造、锻焊、热处理、金属切削加工、装配等综合生产能力的冶金机械企业。主要产品有φ42—φ165高频锻管机及其开卷、剪切、焊接、水平活套、DDS飞轮、双管平炉、钢管矫直、双管水压试验、J24×1600、J24Ⅱ×1300、J24Ⅲ×1600纵剪机、钢管镀锌等配套设备。还生产拉丝机、轧机、H750、H630横辊轧机、二辊冷轧机、四辊冷轧机、φ250—φ400筒易热轧机、CX50、CX70、CX400龙背成型机。承接12.7—101.6mm高频直缝焊管、开、闭口冷弯型钢生产线、轻钢龙骨生产线及孔型轧机的设计制造。承接铸钢件、铸锻件、金属结构件的制作加工。

四辊冷轧机

CX50成型机

热轧机

CX70成型机

φ42—φ65 高频锻管机

高频感应加热

地址：北京安定门外大屯
电话：423.2552, 423.2378
电挂：8021 邮码：100101

联合国环境规划署呼吁 面临气候变化威胁 全球急需合作

本报斯德哥尔摩6月5日电 记者顾耀铭报道：联合国环境规划署今天在这里呼吁世界各国加强合作，共同解决地球气温升高和生物资源遭破坏等问题。

联合国环境规划署执行主任穆斯塔法·托尔巴在这里举行的世界环境日大会上指出，温室气体的增多已经构成了对

人类从未有过的严重生态威胁。全球的温室效应已造成海平面升高，使一些低洼沿海地区被淹没，一些岛屿小国的生存受到威胁，降雨量减少，旱情增加，全球已出现数百万环境难民。他预言，由于全球升温而造成的气候变化将给人类生存带来威胁，可能比人们目前所预料的还要严重，特别是对发展中国家的影响更大。

托尔巴呼吁全球急需加强合作，共同对付人类面临的环境威胁。他指出，目前最重要的发达国家能够帮助发展中国家减少债务，提供发展资金和技术装备，帮助这些国家解决所面临的发展和环境问题。此外，南北国家需要合作稳定商品价格，建立合理、公平的贸易秩序，将环境经济同重要的工业和以资源为基础的经济结合在一起。

小张庄喜获联合国环境奖

6月5日是世界环境日。在斯德哥尔摩市政厅典雅的蓝厅内，联合国环境规划署举行了隆重的1991年联合国环境奖颁奖仪式。当瑞典国王卡尔十六世、古斯塔夫代表联合国环境规划署将授予中国安徽省颍上县小张庄的奖章交给小张庄村长张家顺时，各国代表和外交使节都热烈鼓掌表示祝贺。

联合国环境规划署今年共授予48位个人和集体以环保奖。颁奖仪式的主持人在介绍这些获奖者时谈到，中国小张村的村民13年来坚持了农村生态工程建设。通过发展农田水利工程，植树造林，减少了土地侵蚀，成功地提高了土地的肥力。他们还发展水产和畜牧养殖业，开发生物能源，利用沼气作燃料，并成功地有力控制了人口的增长。主持记者强调指出：“通过持久的努力，小张庄的村民为农业经济和他们的后代创造了美好的前景。”

联合国环境规划署执行主任托尔巴博士见到张家顺时，如同老友重逢，紧紧地握手拥抱，表示祝贺。

托尔巴博士去年9月曾赴小张庄参观过。他惊喜地看到，这个位于低洼区有近700户人家的村庄依靠自己的力量，长期从事以改土治水、植树造林、开发生物能源为主的生态农业建设，改变了恶劣的生态环境，并有效地提高了村民的生活水平。他激动地表示：“我向小张村的人民表示最崇高的敬意，祝愿你们获得更大的成就，并希望你们的经验传播给世界其他国家。”联合国环境规划署随即派小组到小张庄拍摄录像片，并拨出版权小张庄经验的书籍。

托尔巴在颁奖仪式后向记者表示，小张庄依靠自己的力量，成功地建成生态村的经验很值得向还处于经济落后状态的发展中国家和地区推广。他说：“多少年来，我们试图寻找依靠自己的力量改造环境，摆脱贫穷的典型。中国的小张庄就是这样一理想典型的典型。”

记者同刚从授奖会上下来，双手捧着奖章和证书的张家顺村长进行了交谈。他表示：“联合国环境规划署将环保奖授予我们，这不仅是对小张庄，也是对中国环境保护成就的褒奖。因为在全国很多地方都在建设生态村和生态镇。”

这位村长谈到，他这次到瑞典来，从飞机上看到这里的森林覆盖面积很大，无论是在城市还是乡村，到处可以看到绿树花草，他很很感动。他想到小张庄只是初步建成了生态村，还需要做很多工作使它得到完善，此外，小张庄还应该带动其他地区，发展生态工程建设。环境问题需要得到更多人的重视。小张庄正在琢磨一份小张庄新的发展规划的蓝图。



特写

据新华社哥本哈根6月5日电 联合国世界粮食理事会第17届部长级会议今天在丹麦首都哥本哈根北面的赫耳辛格市开幕。会议将着重讨论如何对付90年代及以后时期发展中国家的粮食生产所面临的挑战。

中国代表团团长、农业部副部长陈耀邦在今天的会上发了言。

他指出，90年代以及以后时期，世界农业所面临的挑战将是多角度多层次的。在经济、社会、政治等领域的纵向关系日益密切，各经济部门之间的横向联系日益加强的今天，解决农业问题与解决其它社会经济问题是分不开的。要应付农业所面临的挑战，应该提倡实施一种以重新开展绿色革命为主要特征的综合农业发展策略，以推广科技为先导，以社会经济等其它方面的措施相配套为保证。

陈耀邦还呼吁国际社会增强援助贫穷国家的责任感和使命感，力求将促进长期经济增长与减轻眼前的饥饿贫困工作结合起来。

陈耀邦向与会代表介绍了中国近年来的农业形势。他说，去年我国农业丰收，除因气候条件较好外，主要原因是继续推行了农业改革开放政策。他表示，中国将积极开展农业方面的国际交流与合作，为世界农业的全面发

国际劳工大会开幕 讨论全球吃饭等问题

据新华社日内瓦6月5日电 (记者施光耀)第78届国际劳工大会今天在日内瓦万国宫开幕。如何充分利用现代遗传工程技术，提高农业产量，解决日益增多的全球人口吃饭问题，但同时又不扩大社会不平等现象和不破坏自然环境，是本届大会将讨论的主要问题。

此外，各国代表还将讨论当企业破产时怎样保护工人利益以及怎样发展非正规部门，增强其就业、致富功能等问题。

来自国际劳工组织149个成员国的2000余名政府、雇主和工会三个方面的代表出席了本届大会。

我驻美大使在世界环境日招待会上说 环保是中国一项基本国策

据新华社华盛顿6月5日电 中国驻美大使钱其琛今晚与美国一个名叫“重建美国”的环境保护组织联合举行了纪念“世界环境日”的招待会，二百多名美国环保界人士出席了招待会。

钱其琛在讲话中介绍了中国的环境保护方面所取得的成就。他指出，环境保护现已成为中国的一项基本国策，其中内容是预防、同时把环境保护与经济社会发展结合起来。朱大使说：“我们真诚希望中美两国在环境保护领域里继续合作，密切配合，保持一个健康和良好的环境这一造福全人类的共同事业作出贡献。”

非洲大陆地大物博，那里不仅有储量丰富的多种矿产和森林资源，还蕴藏着发展农业的巨大潜力。非洲的咖啡、花生、棉花、剑麻、可可、棕榈油等经济作物的产量在世界占有重要地位。但长期以来，由于殖民统治时期推行“单一经济”所造成的影响，加上不合理的国际经济秩序下初级产品价格过低，以及80年代中期席卷非洲大陆的旱灾和蝗灾，非洲许多地区的农业遭受了沉重的打击，生产发展缓慢。目前许多国家仍面临着振兴农业，解决人民吃饭问题的艰巨任务。

在马里，几年来，一批又一批的城市青年，利用完成学业后寻找工作的空隙，来到城郊尼日尔河畔开垦荒地，种上粮食作物、香果树苗和蔬菜。他们顶着烈日，用桶汲来河水浇灌树苗和菜地。由于缺乏资金、设备和农药，青年们白手起家，使用简陋的工具，靠辛勤的劳动，迎来了收获的日子。

非洲绝大多数国家的青年组织都把组织青年参与国家经济建设，特别是振兴农业作为自己的主要任务之一。青年重视农业也得到各国政府的支持和帮助。刚果劳动党在第四次全国代表大会上提出“在2000年实现粮食自给”的口号，并调整政策，使其更有利于农业的发展。青年组织也相应调整了新时期的工作内

实施综合发展战略对付农业挑战

我代表在世界粮食理事会上发言强调

李洋

爸爸、妈妈：

这些天我一直为“回国”还是“留下”而苦恼。院里来信要我们以国家利益为重，按期回国，说我们是国家最需要的人，对我们寄予殷切期望。这里的研究所和教授希望我继续留在这里工作。这里待遇优厚，而且目前我参加一个国际合作项目，有机会同几个国家的专家、学者们交流，确实收益很大，中途退下来，真是可惜。另外小佳上学的问题也起了不少努力。上次安排他提前回国，让她了解一下北京中学的学习情况，见见老师同学，培养培养感情。万没想到回去正赶上国内“出国热”，回来时，“人家都千方百计把子女送出国，你们却要回国，国内课本跟这也不一样，回去还得蹲一、两年，要自己走开吧！”“想后思没有两全的办法，回去舍不得这里的工

孩子也不愉快，不回去对不起国家，对不起院里那些信赖我们的领导，真为你们！

说来我们单位对我还真尊重，我从美国得了博士学位回国后，居次同意我再一次出国。领导的信任和热望至今温暖着我的心。今年春节所寄来一张圣诞卡。封面是一轮皎洁的明月，下面是一行爸爸的名句：“举头望明月，低头思故乡”，回味着它，越发激起了对祖国对亲人的怀念。正当父母年近，国家需要之时，父母的养育之恩，祖国的培育之恩，现在不报待何时。在

国外呆久了，不管物质上多么丰富，精神上总是难以摆脱那种“失落感”，我想这种失落感也许就是由此而生。

昨天收到爸爸的来信，回国的决心越发坚定了。爸爸说得对，“回昧着它，越发激起了对小圈子里考虑，前思后虑，就难以决断。如果把自己和国家利益连在一起，就能站得高，看得远……。”的确是这样，我们从祖国这棵大树上吮吸营养，生长枝枝，最终

也应在这个根基上开花结果。

关于孩子上学问题，您也给我们很大启发。的确，小佳才15岁，她首先应当学习的是中国的文化，先了解了中国再去了解外国。再者，中国的中学教育并不比西方差，以后大再出去深造也不晚。我们很同意您的看法，连小佳似乎也有了意见，说“爷爷对别人马列主义，对自己家人也马列主义，马列主义都输出到国外来了”。

爸爸妈妈，当我写完这封信，下定决心回国的决心后，你们知道我是多么的轻松，我对未来充满信心。不久我们将团聚在北美。望你们多多保重！王玲和小佳向你们问好。

凡洋



德继续同我技术合作

据新华社波恩6月3日电 (记者张宝青)德国政府将继续执行同中国的技术合作，并通过赫尔姆斯担保来确保德国公司对中国出口。

这是德国农业部国务秘书加卢斯今天在此间举行的第10届中德农业和粮食经济混合小组工作会议上宣布的。加卢斯指出，德中两国在农业领域确定新的合作项目，是为了给两国经济关系注入更多的活力。

中德签署从捷进口汽车合同

据新华社布拉格6月3日电 中国机械进出口总公司总经理李广元和捷克斯洛伐克莫托科夫股份公司总经理莫兹加夫斯基3日在这里签署了从中国进口1600辆捷克斯拉夫汽车的合同。这一合同连同中国化工等公司最近在这里签署的合同一起，总价值近1亿美元。

上述合同是在中国对外经济贸易部长李岚清访问之际签署的。

非洲青年为发展农业作贡献

王惠珍

塞内加尔青年成立了助耕队，帮助农牧民用科学方法种地、饲养家畜。尼日利亚青年组织自1986年起与美国爱丁堡公爵基金会合作，在青年中开展一项非营利性志愿服务，其中农业技术和蔬菜种植是这项活动的重要内容之一。他们为达标的青年，并提供就业机会。这项活动促进了本国农业的发展。

加纳在恢复经济计划中强调发展农业的重要性，青年人不仅积极参加农村义务劳动，而且还兴办了青年农场，开办了农业技术培训班，为国家经济建设做出了积极的贡献。

在刚取得国家独立的纳米比亚，国民经济困难，日用消费品和粮食、蔬菜等几乎都要从南非进口。纳米比亚西南非洲人民组织青年团把发展农业放在首要位置，他们在北部建起了有几十公顷土地的农场，种植了玉米、豆类蔬菜等作物，并获得了好收成，青年们还准备根据各地的不同条件创办农牧场，以便向人民提供更多的食品。

政策，使其更有利于农业的发展。青年组织也相应调整了新时期的工作内

容，号召青年到农村去，为实现粮食自给而奋斗。过去农村青年都是个体经营，抵御自然灾害能力很弱，于是不少人离开农村到城里谋生。今天青年人组织起了合作社，他们根据自己的经济情况向合作社投资，或带来自己的土地和农具。青年合作社用筹集的资金购买良种和肥料，修建小型水利工程，为合作社的进一步发展打下了基础。此外，青年组织还在农产品销售方面为合作社提供便利，青年合作社越办越好。

刚果青年投身农业的另一种形式是建青年农场。这类农场大多是利用外资或世界银行贷款建成的。农场集生产和生活为一体，青年们经营的土地就在自己住房的周围。青年农场中每五六人为一组，每人都自己承包经营的一份土地，每组人员的住所相对集中，以便实行经营管理。为解决当地缺水的问题，农场所有建筑物的房檐屋顶都装有收集水的管道，每组还建有水利结构的蓄水池，供本组人、畜用水及灌溉农作物。农场根据土质，采用科学方法栽种了木薯、花生、菠萝等作物，还在耕地周

围种植了果树、用柴林和防护林，并用稻草、麦秸覆盖地，减少水分蒸发。经过一年多的努力，农场经营已初见成效，青年们不仅向市场提供了粮食、新鲜水果和蔬菜，还建起了花生酱加工厂。

塞内加尔青年成立了助耕队，帮助农牧民用科学方法种地、饲养家畜。

尼日利亚青年组织自1986年起与美国爱丁堡公爵基金会合作，在青年中开展一项非营利性志愿服务，其中农业技术和蔬菜种植是这项活动的重要内容之一。他们为达标的青年，并提供就业机会。这项活动促进了本国农业的发展。

加纳在恢复经济计划中强调发展农业的重要性，青年人不仅积极参加农村义务劳动，而且还兴办了青年农场，开办了农业技术培训班，为国家经济建设做出了积极的贡献。

在刚取得国家独立的纳米比亚，国民经济困难，日用消费品和粮食、蔬菜等几乎都要从南非进口。纳米比亚西南非洲人民组织青年团把发展农业放在首要位置，他们在北部建起了有几十公顷土地的农场，种植了玉米、豆类蔬菜等作物，并获得了好收成，青年们还准备根据各地的不同条件创办农牧场，以便向人民提供更多的食品。

政策，使其更有利于农业的发展。青年组织也相应调整了新时期的工作内

容，号召青年到农村去，为实现粮食自给而奋斗。过去农村青年都是个体经营，抵御自然灾害能力很弱，于是不少人离开农村到城里谋生。今天青年人组织起了合作社，他们根据自己的经济情况向合作社投资，或带来自己的土地和农具。青年合作社用筹集的资金购买良种和肥料，修建小型水利工程，为合作社的进一步发展打下了基础。此外，青年组织还在农产品销售方面为合作社提供便利，青年合作社越办越好。

刚果青年投身农业的另一种形式是建青年农场。这类农场大多是利用外资或世界银行贷款建成的。农场集生产和生活为一体，青年们经营的土地就在自己住房的周围。青年农场中每五六人为一组，每人都自己承包经营的一份土地，每组人员的住所相对集中，以便实行经营管理。为解决当地缺水的问题，农场所有建筑物的房檐屋顶都装有收集水的管道，每组还建有水利结构的蓄水池，供本组人、畜用水及灌溉农作物。农场根据土质，采用科学方法栽种了木薯、花生、菠萝等作物，还在耕地周

药不到樟树不济 药不过樟树不灵

预祝6月10日中国药都樟树首届国际中药节圆满成功

祝贺单位

香港一洲集团有限公司	安徽宣城地区医药管理局	广东南方工贸集团深圳公司
南京同仁堂药厂	甘肃省医药总公司陇西药材购销	江西樟树制药厂
广州敬修堂药厂	转远站	江西济江制药厂
贵阳中街	吉林省吉城市延边药材站	江西樟树四特酒厂
广州羊城药厂	江西国药厂	江西樟树市医药公司
广州奇星药厂	南昌白马庙制药厂	南昌第二制药厂
广州中街一厂	江西临江江矿机械厂	重庆桐君阁制药厂
武汉中联制药厂	深圳市医药公司	杭州中药二厂
江西省医药管理局	南昌医药保健进出口公司	云南白药厂
江西省医药公司	广州佛山制药厂	河南宛西制药厂
江西永丰制药二厂	中联广深医药有限公司	厦门中药厂

<p>调制解调器</p> <ul style="list-style-type: none"> AT12400etc/e (加拿大) 2400/1200/300bps V.42兼容: MNP2-5级 Active 2400 MNP5 (台湾) 2400/1200/300bps MNP2-5级 SM 2400 MNP (台湾) 2400/1200/300bps MNP2-5级 MT224EH5 (美国) 2400/1200/300bps V.42协议兼容: MNP2-5级 <p>统计式多路复用器 (期货)</p> <ul style="list-style-type: none"> MM904C 8路多路转换器, 可扩8路 MM908C 8路多路转换器, 可扩8路 MM1608C 8路多路转换器, 可扩16路 MM1616C 16路多路转换器, 可扩16路 	<p>传真机</p> <ul style="list-style-type: none"> 佳能-750 (日本) 佳能-450 (日本) 佳能-410 (日本) 村田-M1 (日本) 村田-F1 (日本) GEF-906 (美国) 松下UF-210 (日本) 松下UF-200 (日本) <p>传真纸</p> <ul style="list-style-type: none"> A、25米 A、30米 A、50米 A、100米 B、100米
---	---

地址: 北京海淀白石桥路39号科技贸易中心408.410室 邮编: 100081 电话: 8421343, 8421345 联系人: 陈功, 刘强

GWBS 毕升 919 型

产品特点

- 交/批互换
- 多用户系统
- 象形符号
- 电子表格
- 窗口界面
- 传真 网络

办公之星 排版之魂

中国长城计算机集团公司 集团成员
北京昆仑电子印刷设备服务公司

长城——毕升 919 型系列产品大型信息发布演示会

地点: 民族文化宫西厅
时间: 1991年6月11日至12日
6月11日上午9:30至12:00

新产品新闻发布会

演示讲座: 6月11日14:00至17:30
6月12日9:00至17:00

内容: ●GWBS长城毕升办公系统
●长城PC和长城486新机型
●展示商品介绍、订货
凭请柬或邀请函、工作证或入口处领票

参观方法:

<p>北京昆仑电子印刷设备服务公司</p> <p>地址: 北京海淀区白石桥路34号(军艺院内)</p> <p>电话: 8310371, 8310372</p> <p>邮编: 100081</p>	<p>北京毕升电脑</p> <p>地址: 北京海淀区白石桥路34号西侧</p> <p>电话: 8315843</p> <p>邮编: 100081</p>	<p>深圳昆仑电子印刷设备公司</p> <p>地址: 深圳南园中路光大大厦十二层</p> <p>电话: 360115</p> <p>邮编: 518031</p>	<p>成都毕升电脑开发部</p> <p>地址: 成都市红星路二段85号</p> <p>电话: 660405</p> <p>邮编: 610201</p>	<p>武汉毕升电脑开发部</p> <p>地址: 武汉市洪山区电报大楼</p> <p>电话: 430700</p> <p>邮编: 430070</p>	<p>广州技术服务部</p> <p>地址: 广州环市东路475之二(永福路路口1551信箱)</p> <p>电话: 762580 邮编: 510075</p>	<p>上海昆仑分公司</p> <p>地址: 上海西藏路1261号</p> <p>电话: 2527037</p> <p>邮编: 200090</p>
---	--	--	---	--	---	---

中国长城集团各级代理



贿赂与馈赠

韩征天

1986年的夏天，云蒸低垂的旷野，蒿草和泥潭中矗立着几栋灰色的建筑……马健金几乎不敢相信：这就是山西省重点矿之一的经坊煤矿？

他知道，经坊煤矿有着60多年的历史。1980年，国家投资近千万元进行改扩建工程。然而，6个春秋过去了，旧井资源枯竭而停产，新井却遥遥无期。570名职工要吃饭，要生活，使本来就紧缺的基建资金不得不转为消费资金。恶性循环中的矿山债台高筑，阴云笼罩。“经坊煤矿是鬼，不出煤来光出水”……

马健金的到来，使矿工们

看到一线希望。听说，这位年轻的共产党员曾在短短的几年时间里，奇迹般地将两家濒临倒闭的企业救活了。

一天，矿工们发现，几位换上工装的客人在马健金的陪同下走向矿坑。他们中间，既有银行的大小官员，也有县委有关部门的领导。

这是怎么回事呢？其实，就连客人都蒙在鼓里——马健金执意邀请他们到井下看看。

从坑口到巷道，长达1517个台阶。当马健金准确地报出这个数字后，连一旁的老矿工都吃惊了：下了多少年井，还真没数过呢！

矿灯在狭长的巷道中闪烁，脚下时常是没膝的流水。马健金走一处，讲一处。地质储量、煤层质量、作业流程、经济效益，等等。一五一十，如数家珍。

“老马，你该不是拐弯抹角地和我们耍钱吧？”有人终于忍不住叫嚷。

马健金微微一笑：“我刚到矿时，有人建议开个大会，我就职演说，振奋事业首先要振奋精神啊。可是，站在我面前的有两大债主。不把他们的‘贿赂’通，那个鬼我就不敢吭！”

他接着说：“一个债主是你们。为了新矿井，你们和我们倾注了一样多的心血。政策优惠，精神鼓励，财力支援……”

“可惜，国家的钱都扔到这黑窟窿里了。”黑暗中，一声轻叹。

马健金沉默片刻，把周围的几名矿工叫到身旁，分别向客人作了介绍，然后深情地说：

“矿上至今没有陈像样的宿舍，我们的矿工大都住在附近农村内，奇途般地将两家濒临倒闭的企业救活了。

一天，矿工们发现，几位换上工装的客人在马健金的陪同下走向矿坑。他们中间，既有银行的大小官员，也有县委有关部门的领导。

这是怎么回事呢？其实，就连客人都蒙在鼓里——马健金执意邀请他们到井下看看。

从坑口到巷道，长达1517个台阶。当马健金准确地报出这个数字后，连一旁的老矿工都吃惊了：下了多少年井，还真没数过呢！

矿灯在狭长的巷道中闪烁，脚下时常是没膝的流水。马健金走一处，讲一处。地质储量、煤层质量、作业流程、经济效益，等等。一五一十，如数家珍。

“老马，你该不是拐弯抹角地和我们耍钱吧？”有人终于忍不住叫嚷。

马健金微微一笑：“我刚到矿时，有人建议开个大会，我就职演说，振奋事业首先要振奋精神啊。可是，站在我面前的有两大债主。不把他们的‘贿赂’通，那个鬼我就不敢吭！”

他接着说：“一个债主是你们。为了新矿井，你们和我们倾注了一样多的心血。政策优惠，精神鼓励，财力支援……”

“可惜，国家的钱都扔到这黑窟窿里了。”黑暗中，一声轻叹。

马健金沉默片刻，把周围的几名矿工叫到身旁，分别向客人作了介绍，然后深情地说：

（作者单位：山西长治日报）

江洋小夜曲

（科普童话）

袁静

大海在怒吼。狂风卷起巨浪，像高山一个接一个砸下来。雷电交加，大雨倾盆，天连水，水连天，迷迷茫茫，浑然一体。整个世界在颤栗，在呻吟，好像要被这12级台风摧毁似的。

海洋中，有个月牙形的孤岛，她用裸露的黑色脊背挡住巨浪，伸出左右两条长长的臂膀，保护着这天然的“避风港”。

在黑石礁里侧，许多鱼在这里避风。

一条长长的、圆棍似的鱼，碰触了一条扁扁的大嘴巴鱼，很难为情地道歉说：

“对不起，大嫂子，我把您碰疼了吧？”

尖锐的牙齿，一肚子不高兴；

“也不瞧着点儿，疼不疼倒不打紧，没看见我是大肚子吗。

您疼疼了？”

“嗨，巧啦，我也怀着孩子，和您一样呢。请问您是什么鱼？老家在哪儿？到哪儿养活孩子呀？”

一提“养孩子”，扁扁的气消了，张开大嘴巴摆尾说：

“我是名贵的马哈鱼，

因为我肚子大，怀上孩子更大，伙计们都叫我大肚子马哈。我们养孩子必须到黑龙江老家去养。这是我们老祖宗留下来的规矩，谁也不能违反，这也叫‘落叶归根’嘛！”

“哟，越说越巧，咱们还是老乡呢，大肚子马哈嫂嫂……”

“什么‘马哈’，是‘大——马——哈’，瞧你糊涂的！”

“嘻嘻，对不起，我‘串电’了！大肚子马哈嫂嫂。我们叫鳊鱼，老家在辽宁，离你们不远。不过，我们养孩子必须到深1000米的海里甩子儿……”

“那，你们也回老家吗？”

“当然要回去喽。”鳊鱼扭动一下圆棍似的身体，叹息着说，“大马哈嫂嫂，我们鳊鱼的生命是短促的，只活四五年，一辈子生一次孩子就完了。等孩子长到柳叶那么长，回到辽宁老家，在淡水里长大，然后再来深海里产仔，这也是我们鳊鱼老祖宗留下来的老规矩，谁也不能抗拒的。”

“哎哟哟，咱俩的命运是多么相似啊！我们大马哈鱼的

命运也只有四五年，生一次孩子差不多也完了！”

不知从什么时候起，风小了些，雨停了。遥远的天边还在乌云翻滚，打着闪电；这边，却露出湛蓝的天空，几只雪白的海鸥在悠悠自得地飞翔。

大马哈鱼们，一个个弓着背，跟着大马哈继续他们艰苦的航程，遇上一米多高的礁石。大大马哈一点头，一摆尾，大肚子马哈紧紧跟随，奋力往上蹿，一蹦子越过障碍物，双双飞一般过去了。未来的爸爸妈妈都学他们的样儿，飞越障碍物像比赛跳高，比赛游泳，奋力拼搏，分外骁勇。他们一天一夜以急行军130公里的速度，飞快地向老家进军。

啊，故乡，多么美妙的故乡。那是我们大马哈鱼出生的地方，两岸风景秀丽，壮观，江水清澈、温暖、甘甜。故乡，像一块强大的磁铁，吸引着这些鱼儿顾不上吃，顾不上喝，日夜兼程往前赶。

忽然，鱼群发现离长江口外不远的地方，海上一片光亮，好像大海在燃烧，红的“火苗”叫人触目惊心。大大马哈鱼惊慌地叫起来：

“坏了坏了，兄弟姐妹们，快逃离这片‘火海’，要是钻进去，叫夜光虫吃掉，谁也活不成！”

小个的大马哈鱼咧开大嘴巴，笑得前仰后合：“大哥哥，你真能逗，夜光虫那么

小，有什么可怕，我一张大嘴，还不吃它几百个几千个！”

“唉，小青年，你懂什么！”大大马哈不满地白了他一眼，“这种藻类虽然几儿小，外表却有一层胶膜，谁吃了它也消化不了。它死在你肚里，还能分解出毒素，把你杀

死，从前有个渔船，在一个‘海火’的地方下了一网一米五的网，捞上来一看，从上到下全都是夜光虫，什么鱼虾？连游生物都被它们吃个一干二净，你们看可怕不可怕？”

“啊，真可怕！”许多大马哈鱼异口同声地惊叹。

“娃他爸，”大肚子马哈紧跟几公里，赶上来问，“怎么会出现这种现象呢？”

“这都是因为随便往海里排放生活污水和工业废水造成的恶果，咱们鱼虾龟鳖可遭殃呢！”

谢天谢地，总算逃出虎口，平安到达乌苏里江了。这时，成群结队的大马哈鱼，顶着水流往上游。快到家乡的喜悦和兴奋，使这帮成千上万的大马哈鱼异常活跃，游得更快了。到老家去生孩子，是他们一生中最后的拼搏，最大的快乐，最神圣的历史使命。

突然，大大马哈一个“鲤鱼打挺”蹿起一米高，又扑通落下来，惊呼：

“糟了，兄弟姐妹们，前面黑糊糊的是什么？是下的铁栅栏，是不让我们回家生孩子，这样下毒手，还让我们传宗接代么！”

“孩子们，记住，这儿是你们的老家，你们的故乡，你们在海洋里生长，但不论多远，最后的归宿都必须回到家乡，繁衍后代，千万记住啊！”

历经艰辛，生命不息。



大地 扬帆（雕塑）

钱绍武

我观残疾人

瓜田

残疾呢？而人之所以为人，人之间区别于其它生命，难道不正在于他长着万物之灵的头脑吗？而恰恰在头脑方面，许多历经磨难的人思想往往比常人更为深刻，意志往往比常人更为坚强，创造的业绩也往往比一些人更为惊人。

请想想，一个高位截瘫的姑娘（后来又患了癌症），不算以前写的作品和翻译的小说，仅说这30余万字的《轮椅上的梦》（几尺高的手稿还有几千万字的废稿），让她光是抄写一遍，要付出多大的代价？在这种拼搏精神面前，一些得过且过、饱食终日的人和张海迪相比，到底谁有残疾？

一个每分每秒都被病痛折磨的重症患者，靠着止疼药物的维持，先后坚持学习六门外语（其中有的已达到可翻译作品和演讲的水平），又学习了其他学科的许多知识，在这种孜孜不倦的好学精神面前，一些怠惰之气十足，不思学习进取，甚至连书报都懒得翻翻的人和张海迪相比，到底谁有残疾？

张海迪“宁可撞碎也要冲击”的性格，在逆境中用宽容的微笑对待并不宽容的生活的那种豁达境界，与一些人碰到一点小打击就郁郁寡欢或怨天尤人，甚至痛不欲生相比，到底是谁更不健全？

如今，人们越来越重视残疾人事业，这无疑是人类文明、社会进步的一种标志。在我们国家，由于社会制度的优越，残疾人得到了更好的照顾，这都是崇高、极美好的。但与此同时，普通人心灵上的弱点、缺陷不是也应该引起关注么？

张海迪的病能否治愈，不是她和目前的医学所能解决的。而我们中的许多弱点却是完全可以通过努力而得到克服。一个坐轮椅的人反倒比我们跑得快，这毛病肯定出在我们身上。这就是张海迪时常使我们不安而且惭愧的原因。

我倒希望张海迪的轮椅经常地从我那怠惰的心上碾轧几圈，让我时时看到自己的残疾，振奋起来，多干点有益的事情！

1991 — 质量 / 品种 / 效益年
ZHILIANG PINZHONG XIAOYINIAN

天津佳能复印机向国内现有复印机全面挑战

推出比功能 / 比质量 / 比效果 / 比价格 / 比寿命的复印机——

天津佳能



NP—270

三色复印机

- 功能齐备，可放大缩小，并能故障自诊
 - 自动控制曝光系统(AE)保证复印浓度完美无缺
 - 可满足三色复印
- 产地零售价：28500元



NP270 S静电复印机

- A3幅面，复印速度：每分钟27张●能任意设定曝光量，保证复印品的完美●可满足三色复印●具有系统故障自诊
- 产地零售价：19500元



NP—3825双面双色可编辑复印机

- 单幅式自动双面复印●600×800万像素可调复印倍率，另具固定倍率8级缩放功能●独有取件机构，可实现双面复印●超精细墨粉显影，超群的清晰图象●当今国内质量功能价格比最优产品●最适用人机工程学求得最佳使用效果的先进复印机
- 产地零售价：38500元

Canon 天津佳能

TCOA 天佳

欢迎比较 欢迎鉴别 电话预约 上门服务 终身包修 代办培训

厂址：解放南路江西道一号 电话：28.3245 28.3604 电挂：2745 传真：28.1412 邮政编码：300221

天津复印设备公司经营技术服务中心：天津市和平区哈尔滨道114号 电话：70.5471 邮政编码：300022